BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Integraal verslag

Compte rendu intégral

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 13 DECEMBER 2013

(Namiddagvergadering)

Séance plénière du

VENDREDI 13 DÉCEMBRE 2013

(Séance de l'après-midi)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 13

DRINGENDE VRAGEN 13

- van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven 13

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de steun aan de landbouw en de gevolgen ervan voor de zone van Neerpede".

- van de heer Didier Gosuin 16

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "het gevolg dat werd gegeven aan het auditverslag van het Rekenhof over de openbare aanbestedingen uitgeschreven door het BIM".

Toegevoegde dringende vraag van de heer Vincent De Wolf, 16

betreffende "de audit van het Rekenhof over de openbare aanbestedingen uitgeschreven door het BIM".

SOMMAIRE

EXCUSÉS 13

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 13

- de M. Gaëtan Van Goidsenhoven 13

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le soutien au secteur de l'agriculture et ses conséquences pour la zone de Neerpede".

- de M. Didier Gosuin 16

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les suites données au rapport d'audit de la Cour des comptes sur les marchés publics passés par l'IBGE".

Question d'actualité jointe de M. Vincent De Wolf, 16

concernant "l'audit de la Cour des comptes sur les marchés publics passés par l'IBGE".

Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Caroline Désir, 16

betreffende "de audit van het Rekenhof met betrekking tot het BIM".

Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Mahinur Ozdemir, 17

betreffende "de dysfuncties vastgesteld door het Rekenhof met betrekking tot de openbare aanbestedingen van het Brussels Instituut voor Milieubeheer".

- van de heer Ahmed Mouhssin 24

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "het nieuw platform van Actiris voor het aanleren van talen Brulingua".

- van mevrouw Magali Plovie 26

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de tijdelijke sluiting van bepaalde missions locales".

Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Nadia El Yousfi, 26

betreffende "de sluiting van de loketten van bepaalde missions locales".

- van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel 29

aan de heer Rachid Madrane, staats-

Question d'actualité jointe de Mme Caroline Désir, 16

concernant "l'audit de la Cour des comptes concernant l'IBGE".

Question d'actualité jointe de Mme Mahinur Ozdemir, 17

concernant "les dysfonctionnements constatés par la Cour des comptes relatifs aux marchés publics de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement".

- de M. Ahmed Mouhssin 24

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la nouvelle plate-forme d'apprentissage des langues Brulingua d'Actiris".

- de Mme Magali Plovie 26

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la fermeture temporaire de certaines missions locales".

Question d'actualité jointe de Mme Nadia El Yousfi, 26

concernant "la fermeture des guichets de certaines missions locales".

- de Mme Anne-Charlotte d'Ursel 29

à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État à la

secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,

betreffende "de huis-aan-huisverdeling van het schrijven over de ophaalkalender van het Agentschap Net Brussel".

Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,

concernant "les toutes-boîtes de l'Agence Bruxelles-Propreté sur le calendrier de collectes de déchets".

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE 31

PROPOSITION D'ORDONNANCE 31

- van de heer Jamal Ikazban, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Céline Delforge, de heer Joël Riguelle, mevrouw Carla Dejonghe en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur (nr. A-475/1 – 2013/2014). 31

- de M. Jamal Ikazban, Mmes Brigitte De Pauw, Céline Delforge, M. Joël Riguelle, Mmes Carla Dejonghe et Annemie Maes modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur (n° A-475/1 – 2013/2014). 31

Algemene bespreking 32

Discussion générale 32

Artikelsgewijze bespreking 32

Discussion des articles 32

MONDELINGE VRAGEN 32

QUESTIONS ORALES 32

- van de heer Paul De Ridder 32

aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

betreffende "de oversteekplaatsen op gewestwegen in de buurt van scholen".

- de M. Paul De Ridder 32

à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

concernant "les passages pour piétons en voirie régionale aux abords des écoles".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et

betreffende "het project voor een recreatieboot in de Haven van Brussel".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

betreffende "de nieuwe 'look' voor de signalisatieborden".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de online voorziening voor het aanleren van talen".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de tenuitvoerlegging van de jeugdgarantie".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de voorbereiding van de prinselijke missie naar India".

des Transports,

concernant "le projet de bateau de loisirs amarré au Port de Bruxelles".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

concernant "le changement de livrée des panneaux de signalisation".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la plateforme en ligne d'apprentissage des langues".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la mise en œuvre de la garantie jeunes".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la préparation de la mission princière en Inde".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de steun aan economische activiteiten met een genderdimensie".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le soutien aux activités économiques avec une dimension de genre".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de steun voor de startup".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le soutien à la création des startups".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de lijst van het vastgoed in handen van de operator T-Brussels".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la liste du patrimoine immobilier de l'opérateur T-Brussels".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de lijst van het vastgoed in handen van Actiris".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la liste du patrimoine immobilier d'Actiris".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie,

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de

Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de ministeriële bevoegdheid om af te wijken van de voorwaarden voor de toekenning van arbeidsvergunningen van type B".

l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le pouvoir de dérogation ministérielle dans l'attribution des permis de travail de type B".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de financiële situatie van de operator T-Brussels".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "l'état financier de l'opérateur T-Brussels".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de verkoop van de zetel van Actiris".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le processus de vente du siège de l'opérateur Actiris".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de hergroepering van de diensten van Actiris, Brussel opleiding en de VDAB".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "le regroupement des services d'Actiris, de Bruxelles-Formation et du VDAB".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

betreffende "de hergroepering van het BAO, Innoviris, Research in Brussels en het gewestelijk handelsagentschap".

concernant "le regroupement des opérateurs ABE, Innoviris, Research in Brussels et l'Agence régionale du Commerce".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de organisatie van 'job chat' door Actiris".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la mise en œuvre du 'chat emploi' par Actiris".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de marktaandelen in de export naar de BRIC-landen".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "les parts de marchés aux exportations dans les pays émergents dits BRIC".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de prinselijke economische missie in Angola".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la mission économique princière en Angola".

- van mevrouw Françoise Schepmans 32

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de deelname van Actiris aan het werkgelegenheidsproject Brussels Airport House".

- de Mme Françoise Schepmans 32

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la participation d'Actiris au projet de Pôle Emploi à Brussels Airport".

- van mevrouw Sophie Brouhon 32

aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,

betreffende "de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen van het gewest".

- van mevrouw Catherine Moureaux 32

aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de tests inzake de fysieke bekwaamheid bij de Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

- van de heer Paul De Ridder 32

aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de conclusies van de Dienst van de Facilitator".

- van de heer Paul De Ridder 32

aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de stand van zaken bij de opdrachten van de dienstverlener inzake studentenhuisvesting".

TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER 33

- de Mme Sophie Brouhon 32

à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,

concernant "la représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs de la Région".

- de Mme Catherine Moureaux 32

à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les tests d'aptitude physique au sein du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale".

- de M. Paul De Ridder 32

à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les conclusions du service du facilitateur".

- de M. Paul De Ridder 32

à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'état d'avancement des missions du prestataire de services en matière de logement étudiant".

DISCOURS DE LA PRÉSIDENTE 33

NAAMSTEMMINGEN 33

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 (nrs. A-459/1 en 2 – 2013/2014). 33
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 (nrs. A-460/1, 2 en 3 – 2013/2014). 35
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 (nrs. A-461/1 en 2 – 2013/2014). 36
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 (nrs. A-462/1, 2, 3 en 4 - 2013/2014). 37
- over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2014 (nrs. A-464/1 en 2 – 2013/2014). 38
- over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2014 (nrs. A-465/1 en 2 – 2013/2014). 40
- over het geheel van het voorstel van aanpassing van de begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2013. 41

VOTES NOMINATIFS 33

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 (n^os A-459/1 et 2 – 2013/2014). 33
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 (n^os A-460/1, 2 et 3 – 2013/2014). 35
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 (n^os A-461/1 et 2 – 2013/2014). 36
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 (n^os A-462/1, 2, 3 et 4 - 2013/2014). 37
- sur l'ensemble du projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2014 (n^os A-464/1 et 2 – 2013/2014). 38
- sur l'ensemble du projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2014 (n^os A-465/1 et 2 - 2013/2014). 40
- sur l'ensemble de la proposition d'ajustement du budget du parlement pour l'année budgétaire 2013. 41

- over het geheel van het voorstel van de begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2014. 42

- over het geheel van het voorstel van ordonnantie van de heer Jamal Ikazban, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Céline Delforge, de heer Joël Riguelle, mevrouw Carla Dejonghe en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur (nr. A-475/1 – 2013/2014). 43

- sur l'ensemble de la proposition de budget du parlement pour l'année budgétaire 2014. 42

- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance de M. Jamal Ikazban, Mmes Brigitte De Pauw, Céline Delforge, M. Joël Riguelle, Mmes Carla Dejonghe et Annemie Maes modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur (n° A-475/1 – 2013/2014). 43

VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,** VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS,** PRÉSIDENTE.

_____

- De vergadering wordt geopend om 14.30 uur.

- La séance est ouverte à 14h30.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Catherine Moureaux;

- mevrouw Zakia Khattabi, plenaire vergadering in de Senaat;

- de heer Serge de Patoul;

- mevrouw Barbara Trachte;

- de heer Charles Picqué.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Catherine Moureaux ;

- Mme Zakia Khattabi, en séance plénière au Sénat ;

- M. Serge de Patoul ;

- Mme Barbara Trachte ;

- M. Charles Picqué.

DRINGENDE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de steun aan de landbouw en de gevolgen ervan voor de zone van Neerpede".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le soutien au secteur de l'agriculture et ses conséquences pour la zone de Neerpede".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven *(in het Frans).- Woensdag vernamen we in de pers dat u van plan bent meer steun te geven aan de landbouwsector. Dat is inderdaad dringend, vooral gelet op de toenemende stedenbouwkundige druk op het landbouwareaal.*

De zone Neerpede in Anderlecht functioneert, net zoals het Zoniënwoud, als een groene long voor de stad en is aldus van groot belang voor de levenskwaliteit en de sociale cohesie. Ik heb al herhaaldelijk geïnterpelleerd om dat gebied met landbouwkarakter te beschermen.

Mevrouw Huytebroeck wil er een agrobiopool ontwikkelen en de gemeente Anderlecht is van start gegaan met het Groen en Blauw Huis. Welke steun wilt u aan die initiatieven geven?

Hoe zult u de landbouw in Neerpede versterken? Welke middelen zet u in om de omwenteling als gevolg van het feit dat heel wat landbouwers op pensioen gaan, te begeleiden?

Wij moeten waken over het behoud van dat natuurlijk en economisch patrimonium met ruraal karakter? Welke nieuwe initiatieven zult u op het getouw zetten, zonder dat u daarbij de bestaande projecten in de kou laat?

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven.- Nous avons appris ce mercredi dans la presse, les intentions de la ministre en charge de l'Agriculture, Céline Fremault, de soutenir et de préserver davantage le secteur de l'agriculture en Région bruxelloise.

Je souhaite l'interroger parce qu'il y a effectivement urgence. La ministre pointe, à juste titre, la pression urbanistique croissante dans les zones agricoles. Ces dernières représentent d'éventuelles réserves foncières, mais aussi des potentiels à exploiter pour notre Région.

Vous savez combien la zone de Neerpede à Anderlecht est importante. C'est, pour moi, l'équivalent de la Forêt de Soignes à l'ouest de Bruxelles. C'est l'un des poumons de notre ville et une zone extrêmement importante en termes de qualité de vie et de cohésion sociale. C'est aussi une zone agricole, puisque quelques agriculteurs y sont en activité. C'est notamment le cas du dernier producteur laitier de la Région.

Il y a donc, dans la plus grande zone agricole de Bruxelles, entre la vallée du Vogelenzang et la vallée de Neerpede, beaucoup à faire et à développer. J'ai déjà déposé plusieurs interpellations sur la question de la protection et la préservation de cette zone, mais il est clair que son caractère agricole doit également être impérativement conservé.

Des projets existent déjà. Mme Huytebroeck souhaite développer un agrobiopole et la commune d'Anderlecht a développé la Maison verte et bleue. Quels soutiens êtes-vous prête à donner à ces initiatives déjà existantes, qui peuvent servir de point d'appui au renforcement et au rayonnement de l'agriculture ?

Quels moyens, dans les mois à venir, allez-vous déployer à Neerpede pour renforcer la présence de l'agriculture, mais également pour accompagner sa mutation ? La plupart de ces agriculteurs arrivent en effet en fin de carrière.

Comment, dans le cadre de vos compétences, allez-vous pouvoir initier de nouvelles actions tout en aidant les projets existants ? La préservation du caractère rural de cette zone nous préoccupe tous. Il s'agit d'un patrimoine à la fois naturel et

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).- De zone Neerpede is inderdaad belangrijk en er is geen gebrek aan ambitie en visie om het potentieel te ontwikkelen.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest voeren momenteel een studie over een richtschema uit om zowel het landbouwkarakter te bestendigen door het behoud van landbouwgronden en de bevordering van lokale productie en directe verkoop, als het milieu te beschermen door de ontwikkeling van toeristische activiteiten die aansluiten bij de bestaande faciliteiten, in een open landschap dat de biodiversiteit stimuleert. De resultaten van de studie worden eind januari, begin februari 2014 verwacht. Daarin passen zeker specifieke projecten.

Via de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu moedigt de regering reeds milieuvriendelijke landbouwpraktijken aan in het kader van haar acties voor duurzame voeding, met name in de zone Neerpede.

Voorts werkt ze samen met het Groen en Blauw Huis. Landbouwers krijgen ook steun en begeleiding om over te schakelen op bioproductie. Ze heeft tevens een logistiek platform opgericht voor solidaire aankoopgroepen voor artisanale landbouw, zodat de productie van Neerpede beter verdeeld wordt over het hele grondgebied.

Ten slotte stel ik voor dat u mij later ondervraagt over de vormingsinitiatieven die de overdracht van 21 landbouwbedrijven mogelijk moeten maken.

économique. Nous avons le devoir de nous en soucier.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Je partage votre vision quant au potentiel de la zone de Neerpede et d'autres zones moins emblématiques. Nous ne manquons pas d'ambition et de vision pour développer davantage le potentiel existant.

La Région de Bruxelles-Capitale mène en ce moment une étude avec la Région flamande sur un schéma directeur pour cette zone. Son objectif est de confirmer tant le pôle agricole, à travers le maintien des terres agricoles et la promotion de la production locale et des circuits courts, que le volet environnemental, par le biais de l'organisation d'activités touristiques en fonction des facilités existantes, avec un paysage ouvert, dégagé et stimulant la biodiversité.

Les résultats de l'étude sont attendus pour fin janvier, début février 2014. Il va de soi que le gouvernement ne manquera pas d'inscrire des projets spécifiques dans le schéma directeur pour Neerpede.

Le gouvernement a mené, via l'alliance emploi-environnement, un certain nombre d'actions, notamment en matière d'alimentation durable. Des mesures sont déjà en vigueur, encourageant l'adoption de pratiques agricoles respectueuses de l'environnement et des écosystèmes. Elles visent la zone de Neerpede en particulier.

Une collaboration existe avec la Maison verte et bleue, inscrite dans les fiches de l'alliance emploi-environnement. Un soutien et un accompagnement des agriculteurs vers des productions bio existent également. Une plate-forme logistique a été créée pour les groupes d'achat solidaires de l'agriculture paysanne (Gasap), afin de mieux redistribuer la production de Neerpede sur l'ensemble du territoire.

Je suis extrêmement attentive à cette zone en particulier, puisqu'elle est exemplaire depuis de nombreuses années. Vous m'interrogez aussi sur la question de la transmission de ses 21 exploitations agricoles. L'âge de leurs exploitants est en effet assez élevé. Je vous invite à me réinterroger concernant les initiatives qui ont été prises en

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven *(in het Frans).- Ik heb vernomen dat er binnenkort een symposium plaatsvindt over die kwesties. Het zou symbolisch en praktisch zijn om dat in Neerpede te organiseren.*

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).- Er komt inderdaad een symposium over stadslandbouw in maart 2014. We onthouden uw suggestie om het in de buurt te organiseren.*

matière de formation pour permettre cette transmission d'exploitation.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven.- On m'a signalé qu'un symposium aurait lieu prochainement sur ces questions. Il serait intéressant de l'organiser dans cette zone. Plusieurs salles sont disponibles à Érasme, par exemple. Cela aurait tout son sens au niveau symbolique et pratique. Vous êtes la bienvenue à Neerpede pour poursuivre cette intéressante discussion.

Mme Céline Fremault, ministre.- Effectivement, un symposium sur l'agriculture urbaine aura lieu en mars 2014. Nous retenons votre suggestion de l'organiser presque in situ.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het gevolg dat werd gegeven aan het auditverslag van het Rekenhof over de openbare aanbestedingen uitgeschreven door het BIM".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les suites données au rapport d'audit de la Cour des comptes sur les marchés publics passés par l'IBGE".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF,

betreffende "de audit van het Rekenhof over de openbare aanbestedingen uitgeschreven door het BIM".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. VINCENT DE WOLF,

concernant "l'audit de la Cour des comptes sur les marchés publics passés par l'IBGE".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE DÉSIR,

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME CAROLINE DÉSIR,

betreffende "de audit van het Rekenhof met betrekking tot het BIM".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR,

betreffende "de dysfuncties vastgesteld door het Rekenhof met betrekking tot de openbare aanbestedingen van het Brussels Instituut voor Milieubeheer".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- We hebben zopas het pijnlijke verslag van het Rekenhof ontvangen over de manier waarop Leefmilieu Brussel omspringt met bestekken en openbare aanbestedingen.*

Van alle bekende aanbestedingen werden er 79 onderzocht. Vier dossiers bleken onvindbaar. Een belangrijk deel was onvolledig, niet gedateerd of niet ondertekend. In andere dossiers werden de termijnen of de criteria niet gerespecteerd. Er is dus geen interne, noch politieke controle van de manier waarop de aanbestedingen gebeuren.

Waarom is de minister, toen ze het rapport in juli 2013 ontving, niet naar buiten gekomen met de voorstellen, die ze nu in de media bekendmaakt?

Welke maatregelen zal ze nemen om de dienst te reorganiseren? Zal ze sancties opleggen indien bij de toewijzing van openbare aanbestedingen de wet werd overtreden?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).- La Dernière Heure heeft het over een verpletterend rapport voor Leefmilieu Brussel. In 86% van de*

concernant "l'audit de la Cour des comptes concernant l'IBGE".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME MAHINUR OZDEMIR,

concernant "les dysfonctionnements constatés par la Cour des comptes relatifs aux marchés publics de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement".

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Nous venons de recevoir un rapport de la Cour des comptes qui est affligeant quant à la manière dont les cahiers des charges et les marchés publics sont organisés à Bruxelles Environnement.

Sur l'ensemble des marchés, dont la liste n'a pu être établie de manière exhaustive dans la mesure où il est impossible de dire combien de marchés publics Bruxelles Environnement passe chaque année, 79 marchés ont été examinés. Quatre n'ont jamais été retrouvés, un nombre important de dossiers étaient incomplets, non datés, non signés. Pour d'autres, les lois sur les marchés publics n'étaient pas respectées en termes de délai, de critères, etc.

Ce rapport met en avant l'absence de contrôle interne et de contrôle politique sur la façon dont ces marchés sont organisés.

Pourquoi la ministre n'a-t-elle pas répondu en juillet 2013, lorsqu'elle a reçu ce rapport, qui était accablant pour Bruxelles Environnement, en énonçant les propositions dont elle parle actuellement dans les médias ?

Quelles mesures seront-elles prises en termes de réorganisation, voire éventuellement de sanction, dans le cas où des marchés auraient été conclus en violation de la loi sur les marchés publics ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf pour sa question d'actualité jointe.

M. Vincent De Wolf.- La Dernière Heure parle d'un rapport accablant pour Bruxelles Environnement. Dans 86% des marchés examinés,

onderzochte aanbestedingen is Leefmilieu Brussel overgegaan tot de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking. Volgens het Rekenhof ging het instituut ongepast of onrechtmatig uit van de hypothese van de enige aanbieder. Het verslag stelt ook een quoteringsmethode aan de kaak die geen verband houdt met de bijzonderheden van de aanbesteding.

Met andere woorden, de principes van de openbare aanbesteding worden niet nageleefd. Het verslag vermeldt voorts dat de toekenning niet gemotiveerd wordt en dat u via uw kabinet opdrachten gunt aan advocatenkantoren of andere dienstverleners zonder dat Leefmilieu Brussel kan nagaan of de kosten overeenstemmen met de opdrachten.

Overigens is het amusant dat net de heer Gosuin als eerste protest aantekent, aangezien de heer Hannequart, voormalig parlementair medewerker van FDF-volksvertegenwoordiger Roelants du Vivier, de leiding kreeg en nog steeds heeft over het BIM, weliswaar samen met uw voormalig kabinets-chef, toen de heer Gosuin minister van Leefmilieu was.

Zesenvijftig van de vijfenzeventig aanbestedingen zouden onwettig zijn en Leefmilieu Brussel zou zelfs geen lijst hebben met de aanbestedingen van 2011.

Ik heb een interpellatieverzoek ingediend met de vraag om een bijzondere commissie op te richten. Die zou alle niet-verjaarde dossiers moeten onderzoeken. De Belgische en Europese aanbestedingsregels moeten immers gerespecteerd worden.

Voor zover wij weten, hebt u het verslag op 17 juli ontvangen. U hebt sindsdien blijkbaar nog niets gedaan. Welke maatregelen zult u nemen?

Dat er kennelijk niets meer gebeurd is sinds het vertrek van uw voorganger en het instituut zich niet heeft aangepast aan de nieuwe procedures, getuigt van een gebrek aan beheer. Hoe zult u de situatie rechttrekken?

Bruxelles Environnement "a recouru à la procédure négociée sans publicité. L'Institut s'est servi de l'hypothèse de prestataire unique de façon inappropriée ou abusive, estime la Cour. Le rapport épingle encore une méthode de cotation sans lien avec les spécificités du marché."

Cela veut dire qu'on appelle à la concurrence en tordant les principes du marché public, puisqu'on ne fait pas de spécificité avec le marché lui-même. Le rapport constate aussi une absence de décision motivée d'attribution. En ce qui vous concerne plus particulièrement, on dit que vous passez des marchés avec des cabinets d'avocats ou d'autres prestataires directement via votre cabinet sans possibilité pour Bruxelles Environnement de s'assurer de la conformité de ces frais avec les missions.

La Libre Belgique parle de "mal-gouvernance, de scandale" à Bruxelles Environnement. On parle d'un rapport "d'une violence rare, d'une longue liste de manquements, d'un manque criant de rigueur". La Libre Belgique parle d'un "audit cinglant, de gros manquements dans les marchés publics". Le Soir titre "la Cour des comptes sévère avec l'IBGE". On peut encore lire : "Bruxelles Environnement, manque de rigueur ou fraude ?" Enfin, La Dernière Heure titre : "Pas de leçons à recevoir de Didier Gosuin".

Cela m'amuse que ce soit Didier Gosuin le premier à poser la question et à s'insurger dans ce dossier, puisque M. Hannequart, l'ancien attaché parlementaire du député FDF Roelants du Vivier, a été installé à l'époque où M. Gosuin était ministre chargé de l'Environnement.

M. Hannequart est-il toujours dans les murs ? En effet, on me dit qu'il serait toujours là malgré la désignation de votre ancien chef de cabinet. Ils seraient en duo à la tête de cette administration.

Sur 75 marchés, 56 seraient illégaux. Bruxelles Environnement n'aurait même pas pu fournir, semble-t-il, la liste des marchés passés en 2011.

J'ai déposé une interpellation en demandant une commission spéciale. J'ai lu avec plaisir dans la presse que vous étiez prête à y venir et à répondre à toutes les questions. Je suggérerai dès lors, et j'en parlerai lors du prochain Bureau, que l'ensemble des dossiers non prescrits puissent être examinés par cette commission. En effet, il convient de

respecter les règles belges et européennes en matière de passation de marchés.

D'après nos informations, vous avez reçu le rapport le 17 juillet. Vous n'avez apparemment rien fait depuis lors. Quelles mesures comptez-vous prendre ?

Vous aviez annoncé que vous verriez des fonctionnaires aujourd'hui ou hier. Mais aller dire que depuis les dix ans qui ont suivi le départ du prédécesseur, plus rien n'a été fait et qu'on ne s'est pas adapté aux règles et aux nouvelles procédures, j'avoue que par rapport à ce que la Région demande aux communes, ça nous laisse pantois comme manque de gestion. Quelles sont les mesures que vous allez prendre pour redresser cette situation ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Désir pour sa question d'actualité jointe.

Mevrouw Caroline Désir *(in het Frans).- Het Rekenhof heeft een vernietigend rapport uitgebracht over de overheidsopdrachten van Leefmilieu Brussel. Het gaat nochtans om een administratie die onder uw toezicht valt.*

Had u weet van de conclusies voordat het rapport officieel werd bekendgemaakt? Hoe verklaart u de onregelmatigheden? Is er een specifieke cel die zich met de overheidsopdrachten bezighoudt of een juridische cel die de overheidsopdrachten nakijkt?

Kunnen de medewerkers van Leefmilieu Brussel opleidingen volgen over de wetgeving op de overheidsopdrachten? Die wetgeving is bijzonder complex en evolueert voortdurend.

Zult u verantwoordelijkheden vaststellen voor de manco's die het Rekenhof heeft aangegeven?

Mme Caroline Désir.- Mes collègues ont rappelé les détails de la situation relatée dans la presse. Le rapport de la Cour des comptes sur Bruxelles Environnement est accablant. Cela nous inquiète, puisqu'il s'agit d'une administration placée sous votre tutelle.

Avez-vous eu vent des conclusions de ce rapport avant sa parution ? Avez-vous identifié les défaillances qui ont mené à ces manquements au sein de votre administration ? Existe-t-il une cellule chargée des marchés publics et une cellule juridique qui traite ces marchés publics ?

Les fonctionnaires de Bruxelles Environnement ont-ils accès à des formations sur la législation des marchés publics ? C'est normalement le cas de tous les fonctionnaires régionaux et communaux. En effet, la loi sur les marchés publics est complexe et nécessite une adaptation permanente.

Comment allez-vous établir les responsabilités des manquements pointés par la Cour des comptes ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ozdemir heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ozdemir pour sa question d'actualité jointe.

Mevrouw Mahinur Ozdemir *(in het Frans).- Ik sluit mij aan bij de vragen van mijn collega's. Was u op de hoogte van de onregelmatigheden? Volgens het rapport zou Leefmilieu Brussel monopolie-*

Mme Mahinur Ozdemir.- Je me joins aux questions qui vous ont été adressées. Étiez-vous au courant de ces dysfonctionnements ? Le rapport pointe notamment le fait que Bruxelles

posities hebben versterkt.

Welke maatregelen zult u nemen? Hoe zult u de fraudeurs vervolgen als de opdracht niet werd uitgevoerd?

Mevrouw de voorzitter.- Het Rekenhof heeft laten weten dat het verslag online beschikbaar is.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Normaal gezien stuurt het Rekenhof zijn verslagen door naar het parlement.*

Mevrouw de voorzitter.- De verslagen werden verstuurd, maar staan ook online.

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De heer De Wolf heeft de situatie samengevat op basis van persartikels, terwijl het verslag van het Rekenhof toch een meer betrouwbare bron is. In het verslag is nergens sprake van fraude of van een slechte werking. De heer De Wolf heeft het over verouderde en niet gevolgde procedures en administratieve fouten. Leefmilieu Brussel heeft dit onmiddellijk toegegeven.*

Leefmilieu Brussel had het voorlopig verslag in april ontvangen en had een maand tijd om te reageren. De administratie heeft punt voor punt op de kritiek geantwoord. Ons kabinet werd op de hoogte gehouden van het verslag en het antwoord, maar wij hebben zelf niet gereageerd, omdat het antwoord van Leefmilieu Brussel bijzonder volledig was.

U moet overigens voorzichtig omspringen met de term fraude. Alle overheidsopdrachten werden door de Inspectie van Financiën goedgekeurd.

De overheidsopdrachten werden bovendien wel degelijk na mededingingstelling gegund. Slechts in zes dossiers was er maar één kandidaat. Het gebeurt dat er voor bepaalde opdrachten maar één firma reageert. Dat wil niet zeggen dat de procedure daardoor niet wettelijk verloopt.

Het verslag van het Rekenhof mag echter niet licht

Environnement a renforcé des situations monopolistiques.

Comment allez-vous réagir à ces situations ? S'agissant de la non-exécution des marchés, comment allez-vous poursuivre les fraudeurs ?

Mme la présidente.- La Cour des comptes nous a fait savoir que son rapport se trouvait sur son site internet et qu'il était accessible au public.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les rapports de la Cour des comptes sont normalement envoyés au parlement.

Mme la présidente.- Ils ont été envoyés, comme nous l'avons annoncé hier. Ils sont également disponibles en ligne.

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je n'ai que peu de temps pour répondre à de nombreuses questions et je remercie M. De Wolf d'avoir fait le compte rendu de la situation en se basant sur des articles de presse. Le document de la Cour des comptes est pourtant plus fiable que la lecture des titres des journaux !

Soyons clairs. Vous ne trouverez pas, dans le rapport de la Cour des comptes, de traces d'une quelconque fraude ou d'un dysfonctionnement. M. De Wolf évoquait certes des procédures incomplètes et obsolètes, ainsi que des erreurs administratives, mais Bruxelles Environnement a été le premier organe à le reconnaître.

L'administration a d'ailleurs répondu à la Cour des comptes, puisque ce rapport provisoire est parvenu à Bruxelles Environnement au mois d'avril. Elle disposait d'un mois pour répondre aux recommandations, ce qu'elle a fait, point par point. Notre cabinet a évidemment été tenu au courant du contenu de ce rapport, ainsi que de la teneur des réponses apportées. Nous n'avons pas répondu à la Cour des comptes, simplement parce que la réponse apportée par Bruxelles Environnement nous semblait complète.

Par ailleurs, vous devriez surveiller vos propos lorsque vous parlez de fraudeurs : tous les marchés qui sont passés ont été également validés par l'Inspection des finances, qui est très attentive en la

worden opgenomen. Sinds twee jaar organiseert Leefmilieu Brussel opleidingen over de overheidsopdrachten. Dat is een eerste stap.

In het verleden werden de overheidsopdrachten niet gecentraliseerd, maar per afdeling beheerd. De voorbije jaren heeft Leefmilieu Brussel zijn werkwijze gewijzigd, omdat de regels voor de overheidsopdrachten zijn veranderd en het aantal dossiers enorm is toegenomen.

De directeur-generaal, de heer Fontaine, die afgelopen zomer na een selectieprocedure werd aangesteld, stelt alles in het werk om de situatie te regulariseren. De heer Hannequart, die directeur-generaal was sinds 1989, had zich niet opnieuw kandidaat gesteld, omdat hij bijna pensioengerechtigd is. Hij is nog altijd in dienst, maar werd belast met een bijzondere opdracht.

(Opmerkingen van de heer Draps)

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De opdracht van de heer Hannequart houdt verband met internationale dossiers, met name op het vlak van afvalbeheer.*

Wat het centraal beheer van de overheidsopdrachten, de versterking van de juridische dienst of de traceerbaarheid van de documenten betreft, moet ik toegeven dat de situatie voor verbetering matière.

Les mises en concurrence ont bien eu lieu. Six dossiers ont toutefois été liés à des prestataires uniques. Tous les hommes et femmes politiques, ainsi que les responsables communaux, savent que pour certains marchés (pose de bâches relatives à des événements, outil de laboratoire, etc.), une seule firme peut répondre à l'appel d'offres. L'existence d'un prestataire unique ne rend pas la démarche moins légale pour autant.

Cela étant, Bruxelles Environnement reconnaît très certainement que des erreurs administratives ont pu être commises. L'organisation, depuis deux ans, de formations sur la gestion des marchés publics, était un premier pas. Depuis le mois de juin, le comité de gestion reconnaît avoir reçu un sérieux coup de semonce et mon but n'est pas de minimiser le rapport de la Cour des comptes.

Ainsi, la centralisation des marchés publics ne se faisait pas, parce que ceux-ci se traitaient division par division. Depuis quelques années, Bruxelles Environnement ne traite cependant plus les choses de la même manière, car les règles des marchés publics ont changé et que le nombre de dossiers en matière d'environnement a littéralement explosé.

Le nouveau directeur général a été nommé cet été, mais je précise, pour rassurer M. De Wolf, que Bruxelles Environnement n'est pas dirigée par un monstre bicéphale.

M. Fontaine a effectivement postulé pour le mandat et a passé avec succès la procédure d'évaluation. Il a été nommé et est en train de régulariser la situation. Quant à M. Hannequart, il était directeur général depuis 1989 et n'a pas posé sa candidature à ce mandat, étant donné qu'il était à un an à peine de l'âge de la retraite. Il est toujours en poste, mais remplit une mission spécifique.

(Remarques de M. Draps)

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il ne s'agit nullement d'une éminence grise, M. Draps. M. Hannequart assume une mission bien précise, relative à des questions internationales, principalement en matière de déchets.

Je pense avoir répondu à la plupart des questions posées. En ce qui concerne la gestion centralisée des marchés publics, le renforcement de la cellule

vatbaar is. Het is onaanvaardbaar dat documenten onvolledig zijn, niet gedateerd zijn of onvindbaar blijken. Ik weiger het echter te hebben over fraude of een slechte werking.

juridique ou la traçabilité des documents, je ne peux que déplorer certains manquements. Je conviens volontiers du fait que les cas pointés par la Cour des comptes, tels que des documents incomplets, non datés ou introuvables, sont inexcusables. Je me refuse toutefois à parler de fraudes ou de dysfonctionnements.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Mijn collega wijst bepaalde personen met de vinger. Zelfs als de uittredend directeur-generaal een zekere verantwoordelijkheid heeft, lijkt mij dat niet de goede manier om het probleem op te lossen.*

Het Rekenhof heeft een aantal problemen aan het licht gebracht, die blijkbaar al langere tijd bestaan. Vandaag verwachten wij dat de regering maatregelen neemt. Uw antwoord overtuigt mij evenwel niet.

De traditie wil dat de ministers antwoorden. Als u de maatregelen die u vandaag aankondigt, duidelijk had vermeld, dan zouden die in het boek van het Rekenhof zijn opgenomen en was het verslag vermoedelijk heel wat minder vernietigend geweest.

M. Didier Gosuin.- Merci pour votre réponse.

Je voudrais d'abord répondre aux questions un peu perfides, et à mon avis déplacées, de notre collègue, concernant les personnes citées. Même si le directeur sortant a une responsabilité, je ne pense pas que ce soit la bonne manière de résoudre le problème. Établir ainsi des liens conduit à une fuite en avant.

Incontestablement, un problème d'incompétence se pose à Bruxelles Environnement, sans doute depuis longtemps. La Cour des comptes les révèle, et aujourd'hui, j'attends que vous preniez les mesures énergiques qui s'imposent.

Or, votre réponse ne me convainc pas. En effet, dans le dossier relatif à la station d'épuration d'eau, la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE) et vous-même aviez également répondu. De fait, la coutume veut que les ministres répondent. Si, dès ce moment-là, vous aviez clairement énoncé les mesures dont vous parlez aujourd'hui, elles auraient été reprises dans le cahier de la Cour des comptes et les effets de ce très mauvais rapport auraient probablement été annihilés.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).- Schelden helpt de zaak niet vooruit. Ik vraag alleszins de oprichting van een bijzondere commissie, want u hebt de gekende tekortkomingen niet aangepakt.*

Ik neem geen genoegen met uw antwoord. Politici zijn niet verantwoordelijk voor alle administratieve vergissingen! Ik heb het verslag van het Rekenhof niet gelezen, omdat ik niet wist dat het elektronisch beschikbaar was. Ik zal de voorzitter in het Uitgebreid Bureau vragen wat er gebeurt wanneer

M. Vincent De Wolf.- Un collègue de M. Gosuin avait un jour dit que j'étais un vicaire de paroisse, ce qui m'avait un peu surpris. J'apprends maintenant que je suis perfide... Ma collection de qualificatifs augmente ! Mais cela ne fait pas avancer le débat.

La source de tels manquements est ancienne, mais n'a été ni traitée, ni améliorée par vous. Les responsabilités sont donc peut-être partagées. Je demanderai qu'une commission spéciale soit

een verslag in het parlement toekomt. Wanneer en op welke manier ontvangen de parlementsleden dat?

Mevrouw de voorzitter.- Ik kan u onmiddellijk antwoorden. De algemene vergadering van het Rekenhof heeft het verslag gepubliceerd op 4 september. We hebben het op 6 september ontvangen en dezelfde dag aan de griffier bezorgd. Gisteren hebben we in plenaire vergadering meegedeeld dat het rapport ter beschikking ligt van de parlementsleden.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).- U hebt het gisteren gezegd!*

Mevrouw de voorzitter.- We hebben het in de plenaire vergadering meegedeeld, zoals de procedure voorschrijft.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).- Ik wil hier geen polemiek beginnen, maar hebt u dat gisteren gezegd in het bijzijn van de pers, die nu met grote titels uitpakt? En op dezelfde dag vertelt u dat het rapport al beschikbaar is sinds september?*

Mevrouw de voorzitter.- Dat is de procedure... Niet sinds september, sinds 4 december.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).- U zei september!*

Mevrouw de voorzitter.- Excuseer. Het verslag is hier op 6 december aangekomen en werd dezelfde dag doorgestuurd naar de griffie. Volgens de normale procedure werd op 12 december bekendgemaakt dat het ter beschikking is.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).- Ik zal het verslag vanavond nog lezen. Het Rekenhof heeft het volgens de pers niet alleen over administratieve vergissingen, maar ook over misbruik van de procedure van enige aanbieder. Ik neem het woord fraude niet in de mond. Dat neemt niet weg dat een bijzondere commissie zich moet buigen over de fouten, of het nu enkel om burgerrechtelijke dan wel* réunie.

Je ne peux cependant pas m'inscrire dans votre réponse. Les politiques ne sont pas comptables de toutes les erreurs des administratifs ! Je n'ai pas lu le rapport de la Cour des comptes, ne sachant pas qu'il était sur le site. J'interrogerai en Bureau élargi la présidente quant à savoir ce qu'on fait d'un rapport qui arrive au parlement. Quand et comment les parlementaires le reçoivent-ils ?

Mme la présidente.- Je vous réponds tout de suite et cela va aller très vite. L'assemblée générale de la Cour des comptes a arrêté ce rapport le 4 septembre. Le 6 septembre, il nous a été envoyé. Le même jour, un vendredi, nous l'avons envoyé au greffe. Nous avons ensuite annoncé le jeudi, ce qui était le plus simple, qu'il était à votre disposition, et il l'est. Nous avons annoncé cela hier.

M. Vincent De Wolf.- Vous l'avez annoncé hier !

Mme la présidente.- Nous l'avons annoncé en séance plénière. C'est la procédure.

M. Vincent De Wolf.- Je ne vais pas polémiquer avec ça, mais vous l'avez annoncé hier, devant la presse, qui fait maintenant ses grands titres avec ça ? Et le jour même, vous annoncez que le rapport est à disposition depuis septembre ?

Mme la présidente.- C'est la procédure... Depuis septembre, non, depuis le 4 décembre !

M. Vincent De Wolf.- Vous avez dit septembre !

Mme la présidente.- Pardon. Il est arrivé et a été transmis au greffe le 6 décembre, ce qui a été annoncé selon la procédure normale le 12 : un "vieux de la vieille" comme vous doit savoir que c'est très rapide pour une communication de ce genre !

M. Vincent De Wolf.- Je lirai le rapport dès ce soir. La Cour des comptes, à en croire la presse, ne parle pas seulement d'erreurs administratives, mais aussi de procédures inappropriées d'une technique abusive de recours au prestataire unique. Je n'ai pas parlé de fraude, mais même s'il n'y a pas d'intention de nuire, même s'il n'y a pas de but de lucre - je ne le crois pas -, cela n'empêche pas que

strafrechtelijke aansprakelijkheid gaat.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir *(in het Frans).- Mevrouw de minister, ik verneem dat het verslag enkele dagen geleden aan het parlement bezorgd is. U was al sinds april op de hoogte van de problemen. Ik vraag me af wie er nu eigenlijk verantwoordelijk is. Ik wil best aannemen dat er geen fraude in het spel is, maar het Rekenhof wijst op talloze administratieve fouten.*

Moet er geen onderzoek komen naar de tekortkomingen van een bestuur dat onder uw bevoegdheid valt? Hoe komt het dat een openbare instelling met honderden ambtenaren zo lang gewacht heeft, alvorens de reglementering in verband met openbare aanbestedingen toe te passen? Op die vragen hebben we nog geen antwoord gekregen.

Mevrouw de voorzitter.- Ik herinner u eraan dat het verslag met uw goedkeuring overgemaakt is aan de commissie Financiën.

Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

Mevrouw Mahinur Ozdemir *(in het Frans).- Mevrouw de minister, u maakt zich kwaad als ik het over de problemen met de procedures van openbare aanbesteding heb. U zou beter erkennen dat die er zijn, vooral omdat Leefmilieu Brussel steeds meer opdrachten krijgt.*

Het is toch normaal dat parlementsleden zich over dit verslag buigen. We hopen dat dergelijk incidenten zich niet meer zullen voordoen.

des fautes ont été commises en responsabilité civile, voire en responsabilité pénale, et ce sera l'objet de la commission spéciale dont je demanderai la réunion.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- Mme la ministre, j'entends que ledit rapport a été transmis au parlement il y a quelques jours. Vous étiez consciente de ces dysfonctionnements depuis le mois d'avril. Je m'interroge donc sur les responsabilités des uns et des autres. Je veux bien croire qu'il n'y a pas eu fraude, mais la Cour des comptes épingle de nombreuses erreurs administratives.

Ne serait-il pas utile de rechercher la cause de telles défaillances dans une administration dont vous assurez la tutelle ? Vous-même ne les minimisez pas. Pourquoi un organisme d'utilité publique qui compte plusieurs centaines d'agents a-t-il tant tardé à appliquer la réglementation sur les marchés publics ?

Vous n'avez pas répondu à ces questions.

Mme la présidente.- Je rappelle que ledit rapport a été transmis à la Commission des finances avec votre approbation.

La parole est à Mme Ozdemir.

Mme Mahinur Ozdemir.- Mme la ministre, vous vous fâchez lorsque j'évoque des dysfonctionnements dans les procédures de marché public. Pourtant, ils sont bien réels et la moindre des choses serait de le reconnaître, d'autant plus que le nombre de missions confiées à Bruxelles Environnement va croissant.

Il est normal que les parlementaires se penchent sur ce rapport. Nous espérons qu'à l'avenir, ce type d'incidents ne se produira plus, car le contrôle démocratique en est limité.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT,

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. AHMED MOUHSSIN

À MME CÉLINE FREMAULT,

MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het nieuw platform van Actiris voor het aanleren van talen Brulingua".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).- Een aantal werkzoekenden lazen op Brulingua, de website van Actiris die de mogelijkheid biedt de talenkennis te oefenen, een zinnetje dat ze storend vonden. Er was namelijk sprake van 'Palestijnse extremisten' en 'Israël'. Het Brussels parlement heeft de agressieve repressie van het Palestijnse volk al meermaals veroordeeld. Zo'n zin is dan ook ongepast.*

Ik neem aan dat het niet de bedoeling was van Actiris om partij te kiezen in het conflict. Kunt u de kwestie toelichten?

Mevrouw de voorzitter.- De zin in kwestie luidt als volgt: "Er lijkt nog niet meteen een einde te komen aan de oorlog tussen Palestijnse extremisten en Israël."

Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).- Zodra mijn kabinet op de hoogte werd gebracht van het probleem, nam ik contact op met Actiris en Altissia, het bedrijf dat verantwoordelijk is voor de website Brulingua, om de betwiste zin te laten verwijderen.*

De zin was bedoeld als voorbeeld voor het gebruik van het Engelse woord 'extremist'. Hij was ongepast en werd enkele uren nadat ik had ingegrepen vervangen door een ander voorbeeld.

Ik heb Altissia de opdracht gegeven om alle

MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la nouvelle plate-forme d'apprentissage des langues Brulingua d'Actiris".

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Certains citoyens demandeurs d'emploi ont découvert sur le site Brulingua d'Actiris, plate-forme internet permettant d'apprendre plusieurs langues dont l'anglais, une phrase qui les a heurtés. Dans le cadre du conflit palestinien, elle présentait, d'un côté, les extrémistes palestiniens et, de l'autre, Israël. Lorsqu'on sait qu'au sein de notre parlement, nous avons à plusieurs reprises condamné la politique agressive menée à l'encontre du peuple palestinien, réduire ce conflit à des extrémistes palestiniens opposés à Israël, est des plus choquant.

Je suppose qu'il n'était pas de la volonté d'Actiris de prendre parti dans ce conflit. Par conséquent, je parlerai d'un dysfonctionnement. Je souhaiterais en savoir davantage.

Mme la présidente.- Voici la phrase exacte : "La guerre entre les extrémistes palestiniens et Israël ne semble pas prête de se terminer."

La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- M. Mouhssin, dès le moment où mon cabinet a été prévenu de l'inscription de cette phrase sur la plate-forme de Brulingua, j'ai contacté Actiris et la société Altissia - qui avait été désignée lors du marché public pour la création de la plate-forme - pour que la phrase litigieuse soit retirée.

Cette phrase ne faisait pas partie d'un dialogue d'apprentissage, mais d'une des fiches de vocabulaire illustrant des mots étudiés en anglais. Le mot étudié à cette occasion était "extrémiste".

voorbeeldzinnen na te kijken op hun neutraliteit om te vermijden dat zoiets nog gebeurt.

Je l'ai fait retirer, la phrase choisie étant en effet inadéquate. Quelques heures plus tard, elle a été remplacée par "les extrémistes ont manifesté toute la journée, encadrés par des policiers".

J'ai chargé Altissia de vérifier toutes les fiches de vocabulaire pour que cela ne se reproduise plus. Je lui ai également demandé de veiller à la neutralité des contenus des phrases utilisées.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).- Bedankt om zo snel in te grijpen. Er moet bijzonder voorzichtig worden omgesprongen met het taalgebruik. De neutraliteit van overheidsdiensten blijkt uit het taalgebruik en bijvoorbeeld niet uit het feit of ambtenaren al dan niet een hoofddoek dragen.*

In dit geval heeft de openbare dienst blijk gegeven van een gebrek aan neutraliteit.

M. Ahmed Mouhssin.- Je remercie la ministre pour sa réaction rapide. Je souhaiterais qu'une attention particulière soit portée à ces contenus. La langue peut être un outil politique et la neutralité des services publics se traduit réellement dans leur langage et non pas, par exemple, dans l'usage de foulards par des agents. C'est bien dans la manière dont ils servent le public qu'elle s'exprime.

Dans ce cas, ce service public a fait montre d'un manque de neutralité. Je demande que l'on soit attentif à ce genre de situations.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MAGALI PLOVIE

AAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de tijdelijke sluiting van bepaalde missions locales".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MAGALI PLOVIE

À MME CÉLINE FREMAULT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la fermeture temporaire de certaines missions locales".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI,

betreffende "de sluiting van de loketten van bepaalde missions locales".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME NADIA EL YOUSFI,

concernant "la fermeture des guichets de certaines missions locales".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mevrouw Magali Plovie *(in het Frans).- Ik vernam afgelopen weekend dat zeven van de negen missions locales in december tijdelijk hun deuren moeten sluiten omdat ze de toevloed van werklozen niet aankunnen. Het probleem zou te wijten zijn aan personeels- en geldgebrek.*

De meeste missions locales schrijven geen nieuwe werklozen meer in en begeleiden enkel nog mensen die al bij hen zijn ingeschreven.

Naar verluidt zou de Fédération bruxelloise des organismes d'insertion socioprofessionnelle et d'économie sociale d'insertion (Febisp) uw kabinet in oktober een voorstel hebben bezorgd. Hoe hebt u gereageerd op de tijdelijke sluiting van de missions locales? Wanneer wordt het besluit over de financiering van de missions locales aangenomen?

Er is een samenwerkingsakkoord bereikt voor de begeleiding van nieuwe doelgroepen van werklozen. De federale overheid zou daarvoor geld verstrekken aan de lagere beleidsniveaus. Bepaalt het samenwerkingsakkoord dat de missions locales nieuwe doelgroepen moeten begeleiden? Zo ja, krijgen ze daarvoor de nodige middelen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

Mevrouw Nadia El Yousfi *(in het Frans).- Ik las in de krant dat zeven van de negen missions locales tijdelijk de deuren sluiten. Volgens de Fédération bruxelloise des organismes d'insertion socioprofessionnelle et d'économie sociale d'insertion (Febisp) is die sluiting noodzakelijk om de toenemende werklast aan te kunnen. Elke werknemer van de missions locales moet ongeveer 500 dossiers per jaar verwerken.*

Het is goed dat de sector meer middelen heeft gekregen. Krijgen de missions locales echter wel genoeg geld om hun werk te doen?

Hoe zit het met het protocolakkoord? Kunt u de inhoud en de planning toelichten?

Mme Magali Plovie.- Nous avons appris ce week-end que sept missions locales sur neuf ont été contraintes de fermer temporairement leurs portes dans le courant de ce mois de décembre, car elles ne pouvaient plus répondre de manière qualitative à l'afflux grandissant de demandeurs d'emploi. Cette incapacité serait causée par des carences au niveau des ressources humaines et des moyens financiers.

Arrivées à saturation, la plupart des missions locales ont décidé de suspendre les inscriptions, tout en maintenant l'accompagnement du public déjà inscrit.

Il semble qu'une proposition de la Fédération bruxelloise des organismes d'insertion socio-professionnelle et d'économie sociale d'insertion (Febisp) et des missions locales ait été transmise à votre cabinet en octobre dernier. Avez-vous réagi à cette proposition ? Qu'avez-vous mis en place à la suite des fermetures temporaires des missions locales ? Quel est le calendrier d'adoption de l'arrêté sur le financement des missions locales ?

Nous savons qu'un accord de coopération a été adopté, notamment pour le suivi et l'accompagnement de nouveaux publics. En contrepartie, un financement est apporté par le pouvoir fédéral aux entités fédérées. Dans le cadre de cet accord, les missions locales doivent-elles suivre ce nouveau public ? Si oui, un financement est-il prévu pour les aider à mener à bien cette mission ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme El Yousfi pour sa question d'actualité jointe.

Mme Nadia El Yousfi.- Nous apprenons par voie de presse ce 12 décembre 2013 que sept des neuf missions locales ont fermé leurs guichets en cette fin d'année. Cette fermeture se justifie, selon la Febisp, par "la gestion du flux et pour absorber les demandes en hausse exponentielle", alors qu'on compte environ 500 dossiers annuels pour chaque conseiller.

Nous avons salué l'augmentation des moyens alloués à ce secteur. Je vous demande également si ces moyens ont bien été évalués afin de répondre aux demandes de ce secteur.

Qu'en est-il du protocole d'accord ? Quelles en sont les grandes lignes ? Quel est son calendrier

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault, minister *(in het Frans).- De missions locales hebben hun deuren helemaal niet gesloten, in tegenstelling tot wat de pers beweerde. Het klopt dat zeven van de negen missions locales geen nieuwe werklozen meer inschrijven, maar ze zetten hun werk wel gewoon voort.*

De redenen voor de inschrijvingsstop variëren van de ene tot de andere mission locale en hebben niets te maken met de lopende besprekingen over het personeel en de financiering. Aangezien het vzw's zijn, mogen ze autonoom beslissen over hun personeelsbeleid.

Mijn kabinet werkt al maanden samen met de missions locales om meer samenhang te bereiken. Dat is niet eenvoudig omdat ze sterk van elkaar verschillen. We hebben alle behoeften van en cijfers over de missions locales in kaart gebracht en een gemeenschappelijke regeling uitgedokterd die voor iedereen aanvaardbaar is.

De missions locales hebben samen een tekst voorbereid die als basis dient voor een protocolakkoord. Dat akkoord is bijna klaar. Actiris is het momenteel aan het bestuderen. Het is de bedoeling om het in januari voor te stellen. Dankzij dat akkoord moeten alle missions locales een correcte financiering krijgen en in staat zijn om werklozen optimaal te begeleiden.

Enerzijds moet de financiering van de missions locales goed worden geregeld, zodat ze de toestroom van werklozen aankunnen, en anderzijds moet hun rol verder worden versterkt, want het zijn belangrijke partners van Actiris.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

d'exécution ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault, ministre.- Je voudrais tout d'abord préciser que les missions locales ne sont pas fermées au public, contrairement à ce que certains articles de presse font croire. C'est exclusivement, pour sept d'entre elles, le service des inscriptions qui est fermé. Les activités de suivi des demandeurs d'emploi se poursuivent tout à fait normalement.

Les raisons de la fermeture varient d'une mission locale à l'autre et ne sont pas liées aux discussions en cours quant au cadre et au financement. De plus, puisque ce sont des asbl, les missions locales ont une large autonomie pour la gestion de leur personnel.

Par ailleurs, mon cabinet travaille depuis plusieurs mois avec les missions locales pour affiner leurs chiffres en vue d'une plus grande cohérence du dispositif. Cela n'a pas été simple, vu la complexité technique entraînée par la diversité des missions locales. La bonne nouvelle est que nous sommes parvenus à identifier les chiffres et les nécessités des missions locales. Nous avons pu trouver un cadre commun acceptable pour tous.

Les missions locales ont remis un projet qui a permis, après plusieurs réunions, de travailler sur un protocole d'accord. Ce protocole d'accord est aujourd'hui en phase de finalisation. Actiris l'examine en ce moment et effectue des vérifications techniques et concrètes des données. L'objectif est de présenter un accord en janvier, sur la base de toutes ces discussions menées, qui garantisse le juste financement des missions locales et un accompagnement qualitatif optimal des demandeurs d'emploi.

Les objectifs poursuivis par le travail entamé aujourd'hui sont, d'une part, structurer le financement des missions locales pour apporter une réponse au flux des demandeurs d'emploi et, d'autre part, renforcer leur rôle comme partenaires privilégiés d'Actiris dans le suivi des demandeurs d'emploi.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mevrouw Magali Plovie *(in het Frans).- Ik zal in januari een nieuwe interpellatie indienen om na te gaan hoe het dossier evolueert.*

Mevrouw de voorzitter.- Dat mag u gerust doen.

Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi *(in het Frans).- De missions locales zijn weliswaar vzw's, maar ze zijn wel actief in een specifiek domein, namelijk werkgelegenheid.*

De missions locales zijn niet gesloten, maar er zijn geen nieuwe inschrijvingen mogelijk. Nochtans is de inschrijving net de eerste stap voor mensen met problemen. Als die stap wegvalt, kan dat ernstige gevolgen hebben. Een dergelijke situatie moet in de toestand worden vermeden.

Mme Magali Plovie.- Je remercie la ministre pour sa réponse. Nous déposerons en janvier une interpellation pour connaître l'évolution de ce dossier, car quelques précisions concernant l'accord de coopération manquent encore.

Mme la présidente.- Une interpellation sera la bienvenue. Je suis sûre que la ministre y répondra volontiers.

La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Certes, ces associations sont des asbl, mais elles sont actives dans un domaine particulier : l'emploi.

Ces associations ne sont pas fermées, certes, mais leurs services d'inscription, eux, le sont. Or, ces derniers constituent une première porte à ouvrir à des gens en difficulté. Leur fermeture risque d'avoir de graves conséquences et une telle situation devrait donc être évitée à l'avenir.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

AAN DE HEER RACHID MADRANE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET STEDENBOUW EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de huis-aan-huisverdeling van het schrijven over de ophaalkalender van het Agentschap Net Brussel".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

À M. RACHID MADRANE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "les toutes-boîtes de l'Agence Bruxelles-Propreté sur le calendrier de collectes de déchets".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel *(in het Frans).- Onlangs kregen de Brusselaars een brief van Net Brussel met uitleg over het afvalsorteersysteem en een aanvraagformulier dat je moest terugsturen om je persoonlijke ophaalkalender te krijgen. Ik concludeer dat de regering en de administratie er blijkbaar niet in geïnteresseerd zijn om het leven van de Brusselaars zo eenvoudig mogelijk te maken.*

Is een dergelijke vorm van communicatie wel

Mme la présidente.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Comment faire compliqué quand on peut faire simple ? C'est la question que je me suis posée lorsque j'ai reçu le courrier de Bruxelles-Propreté la semaine dernière. Il comportait un feuillet nous informant sur le système de tri des déchets et un second feuillet sous forme de carton à renvoyer à Bruxelles-Propreté pour recevoir son calendrier personnalisé de collecte.

goedkoper dan iedereen gewoon meteen een ophaalkalender te sturen? Natuurlijk zullen veel mensen die kalender zoeken op de website van Net Brussel, die overigens heel gebruiksvriendelijk is, maar veel mensen beschikken niet over een kleurenprinter. Die mensen zullen dus hun eigen kalender aanvragen.

Hoeveel heeft de operatie in 2013 gekost? Hoeveel zal ze in 2014 kosten? Hoeveel mensen zullen zich bezighouden met het opsturen van de kalenders?

Comme d'autres Bruxellois, je me suis demandé s'il n'y avait pas deux courriers de trop. L'objectif d'un gouvernement et d'une administration n'est-il pas de simplifier au maximum la vie des Bruxellois ? À la vue de ce courrier, je constate que ce n'est pas le cas.

J'imagine qu'une étude a dû vous démontrer que l'opération coûterait moins cher que le courrier envoyé il y a un an à tous les Bruxellois avec leur propre calendrier personnalisé des collectes.

Il est bien sûr possible de trouver son calendrier personnel sur internet, ou de le consulter sur son smartphone. Dès que j'ai reçu votre courrier, je suis allée consulter le calendrier en ligne. Le site de Bruxelles-Propreté est très bien fait et on s'y retrouve immédiatement. Par contre, je ne dispose pas d'une imprimante couleurs et l'intérêt de voir des sacs bleus et des sacs jaunes apparaître ne me permettait pas d'y voir plus clair ! Beaucoup de Bruxellois n'utilisent plus l'impression en couleurs, pour des raisons de coût. Ils vont donc, eux aussi, vous renvoyer leur demande de calendrier personnalisé.

Combien a coûté cette opération de 2013 ? Quelles sont vos prévisions pour 2014 ? Combien de personnes seront-elles affectées au service chargé des retours de courrier ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Madrane heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. Madrane.

De heer Rachid Madrane, staatssecretaris *(in het Frans).- Toen ik mijn nieuwe functie opnam, was er kritiek op de complexe communicatie over de hervorming van de afvalophalingen. Daarom streven we vandaag naar duidelijkere informatie.*

Dit jaar hebben we alle gezinnen geïnformeerd over het bestaan van een ophaalkalender per wijk. Zij kunnen die op verschillende manieren raadplegen:

- via de website van Net Brussel;

- door de gratis bon terug te zenden en de kalender thuis gestuurd te krijgen;

- via de app voor smartphones.

De operatie kost 336.000 euro. Het doel is de mensen op een eenvoudige manier te informeren

M. Rachid Madrane, secrétaire d'État.- L'année dernière, quelques jours après mon entrée en fonction, j'ai pris en charge la réforme en cours des collectes en monoflux (sac jaune ou sac bleu). Les critiques de l'époque portaient sur l'extrême complexité de l'information. Comme expliqué en commission, notre idée était de lancer une communication extrêmement fine et précise, pour une distribution simple et moins chère.

Cette année, nous avons décidé d'informer tous les ménages de l'existence d'un nouveau calendrier personnalisé. Plusieurs possibilités s'offrent au citoyen pour en prendre connaissance :

- par internet, en saisissant son adresse sur le site de Bruxelles Propreté. L'écran fait apparaître les couleurs, même lorsque l'intéressé ne dispose pas d'une imprimante couleurs. Je vous remercie

zodat ze de juiste zak buitenzetten op de juiste dag.

Ik heb al veel positieve reacties gekregen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel *(in het Frans).- Het was eenvoudiger geweest om de mensen meteen hun kalender op te sturen. Veel mensen zullen de kalender vergeten aan te vragen en zullen daardoor fouten maken.*

- De vergadering wordt geschorst om 15.16 uur.

- De vergadering wordt hervat om 16.19 uur.

d'ailleurs pour votre remarque sur la qualité du site ;

- par le renvoi d'un bon gratuit, pour les personnes qui n'ont pas d'accès à internet ;

- par l'application smartphone.

Le montant de l'opération s'élève à 336.000 euros. L'objectif était de simplifier l'information et de faire en sorte que le citoyen sorte le bon sac le bon jour.

J'ai du reste reçu pas mal de réactions favorables de la part de citoyens

Mme la présidente.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Il aurait été plus simple d'envoyer directement leur calendrier personnalisé aux habitants. J'attends avec impatience l'évaluation de cette opération.

Bon nombre de citoyens oublieront de demander leur calendrier et, selon moi, les erreurs de tri se multiplieront.

- La séance est suspendue à 15h16.

- La séance est reprise à 16h19.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEER JAMAL IKAZBAN, MEVROUW BRIGITTE DE PAUW, MEVROUW CÉLINE DELFORGE, DE HEER JOËL RIGUELLE, MEVROUW CARLA DEJONGHE EN MEVROUW ANNEMIE MAES TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 27 APRIL 1995 BETREFFENDE DE TAXIDIENSTEN EN DE DIENSTEN VOOR HET VERHUREN VAN VOERTUIGEN MET CHAUFFEUR (NR. A-475/1 – 2013/2014).

PROPOSITION D'ORDONNANCE

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE M. JAMAL IKAZBAN, MMES BRIGITTE DE PAUW, CÉLINE DELFORGE, M. JOËL RIGUELLE, MMES CARLA DEJONGHE ET ANNEMIE MAES MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 27 AVRIL 1995 RELATIVE AUX SERVICES DE TAXIS ET AUX SERVICES DE LOCATION DE VOITURES AVEC CHAUFFEUR (N° A-475/1 – 2013/2014).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Philippe Close, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 4

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie overgaan.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

M. Philippe Close, rapporteur, s'en réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- De vergadering wordt geschorst om 16.21 uur.

- De vergadering wordt hervat om 18.02 uur.

TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER

Mevrouw de voorzitter.- Alvorens tot de stemming over te gaan, wil ik in uw naam alle leden van het personeel van deze administratie bedanken die op de dag van de begroting in allerijl tal van problemen moesten oplossen.

Het begrotingswerk was dit jaar bijzonder moeilijk, daar we één week minder de tijd hadden om het werk rond te krijgen. Een commissiesecretaris die voor het opstellen van een verslag van de begrotingscommissie een week minder tijd krijgt, moet heel wat werk verzetten. Ik wens de commissiesecretarissen dan ook te bedanken.

(Algemeen applaus)

Op deze vrijdag de dertiende leek niets fout te gaan, de problemen met de geluidsinstallatie niet te na gesproken, die echter nauwelijks werden opgemerkt.

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 (nrs. A-459/1 en 2 – 2013/2014).

- La séance est suspendue à 16h21.

- La séance est reprise à 18h02.

DISCOURS DE LA PRÉSIDENTE

Mme la présidente.- Avant d'appeler tout le monde afin de procéder au vote le plus important de l'année, à savoir le vote du budget de nos institutions, je voudrais, en votre nom, remercier les membres du personnel de cette administration qui, non seulement voient les taxis bloquer leurs entrées et parkings, mais doivent aussi résoudre les problèmes dans l'urgence le jour du budget.

De plus, le travail relatif aux discussions budgétaires était particulièrement difficile cette année puisque l'institution régionale comptait une semaine de moins que l'année dernière. Comme le gouvernement nous avait transmis les budgets au moment habituel, nous avons dû travailler avec cette semaine en moins. Dans la vie d'un secrétaire de commission qui doit rédiger un rapport de commission budgétaire, une semaine en moins représente beaucoup de travail. Je souhaite donc les remercier avant de passer au vote.

(Applaudissements sur tous les bancs)

En ce vendredi 13, tout a bien fonctionné, excepté la technique. Nous avons cependant surmonté les dysfonctionnements techniques de l'installation sonore, qui n'ont quasiment pas été remarqués. Je remercie tout le monde pour l'effort qui a été consenti en matière de traduction. Ce fut un moment bien sympathique.

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 (n^{os} A-459/1 et 2 – 2013/2014).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.
52 antwoorden ja.
28 antwoorden neen.
4 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Hebben neen gestemd:

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben zich onthouden:

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.
52 répondent oui.
28 répondent non.
4 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Ont voté non :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Se sont abstenus :

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 (nrs. A-460/1, 2 en 3 – 2013/2014).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.
52 antwoorden ja.
28 antwoorden neen.
4 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Hebben neen gestemd:

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 (n^{os} A-460/1, 2 et 3 – 2013/2014).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.
52 répondent oui.
28 répondent non.
4 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Ont voté non :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier

Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben zich onthouden:

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 (nrs. A-461/1 en 2 – 2013/2014).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.
52 antwoorden ja.
28 antwoorden neen.
4 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens,

Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Se sont abstenus :

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 (n^{os} A-461/1 et 2 – 2013/2014).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.
52 répondent oui.
28 répondent non.
4 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens,

Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Hebben neen gestemd:

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben zich onthouden:

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgaven-begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2014 (nrs. A-462/1, 2, 3 en 4 - 2013/2014).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.
52 antwoorden ja.
28 antwoorden neen.
4 onthouden zich.

Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Ont voté non :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Se sont abstenus :

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2014 (n^{os} A-462/1, 2, 3 et 4 - 2013/2014).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.
52 répondent oui.
28 répondent non.
4 s'abstiennent.

Hebben ja gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Hebben neen gestemd:

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben zich onthouden:

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2014

Ont voté oui :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Ont voté non :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Se sont abstenus :

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour

(nrs. A-464/1 en 2 – 2013/2014).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.
52 antwoorden ja.
28 antwoorden neen.
4 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Hebben neen gestemd:

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben zich onthouden:

l'année budgétaire 2014 (n^{os} A-464/1 et 2 – 2013/2014).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.
52 répondent oui.
28 répondent non.
4 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Ont voté non :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Se sont abstenus :

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van verordening aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van verordening houdende de Algemene Uitgaven-begroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2014 (nrs. A-465/1 en 2 – 2013/2014).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.
52 antwoorden ja.
28 antwoorden neen.
4 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Hebben neen gestemd:

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

En conséquence, le parlement adopte le projet de règlement qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2014 (n^{os} A-465/1 et 2 - 2013/2014).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.
52 répondent oui.
28 répondent non.
4 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Joël Riguelle, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Ont voté non :

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben zich onthouden:

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van verordening aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van aanpassing van de begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2013.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.
82 antwoorden ja.
2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Johan Demol, Paul De Ridder, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Willem Draps, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Se sont abstenus :

Fouad Ahidar, Sophie Brouhon, Elke Roex, Jef Van Damme.

En conséquence, le parlement adopte le projet de règlement qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ajustement du budget du parlement pour l'année budgétaire 2013.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.
82 répondent oui.
2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent

De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van aanpassing van de begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2013 aan.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van de begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2014.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.
82 antwoorden ja.
2 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe

De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ajustement du parlement pour l'année budgétaire 2013.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de budget du parlement pour l'année budgétaire 2014.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.
82 répondent oui.
2 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe

Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van de begroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2014 aan.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie van de heer Jamal Ikazban, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Céline Delforge, de heer Joël Riguelle, mevrouw Carla Dejonghe en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur (nr. A-475/1 – 2013/2014)

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

84 leden zijn aanwezig.

Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de budget du parlement pour l'année budgétaire 2014.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance de M. Jamal Ikazban, Mmes Brigitte De Pauw, Céline Delforge, M. Joël Riguelle, Mmes Carla Dejonghe et Annemie Maes modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur (n° A-475/1 – 2013/2014).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

84 membres sont présents.

74 antwoorden ja.
10 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Hebben zich onthouden:

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- De leden die zich hebben onthouden, worden verzocht de redenen van hun onthouding te doen kennen

De heer Gosuin heeft het woord.

74 répondent oui.
10 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Emir Kir, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Herman Mennekens, Pierre Migisha, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

Se sont abstenus :

Michel Colson, Emmanuel De Bock, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Isabelle Molenberg, Martine Payfa, Caroline Persoons, Fatoumata Sidibe.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

Mme la présidente.- Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

La parole est à M. Gosuin.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Dit voorstel van ordonnantie wakkert het debat over de digitale taximeter weer aan. Het FDF is hier voorstander van, maar de regering heeft onvoldoende aandacht besteed aan de tegenstand in de sector.*

Ze probeert dat vandaag goed te maken. De invoering van de digitale taximeters op zich is niet zozeer een probleem, wel dat men verder wil gaan dan wat de Europese richtlijn oplegt.

Met de taximeter wordt de taxi in Brussel dubbel zo duur dan in Vlaanderen. Hoe kan dit probleem worden opgelost? Ik denk onder meer aan de problematiek van de taxibestuurders aan de luchthaven die ook in het Brussels Gewest rijden.

We hadden de voorkeur gegeven aan een uniform systeem voor heel België. Het FDF heeft zich dan ook onthouden.

M. Didier Gosuin.- Nous pensons que cette proposition d'ordonnance attise le débat sur le taximètre numérique. Le groupe des FDF y est favorable, mais le gouvernement n'a pas été suffisamment à l'écoute des oppositions du secteur.

C'est pourquoi, il tente aujourd'hui de réparer son erreur. La disposition a été mal évaluée. Le problème n'est pas celui de l'implantation des taximètres numériques, mais bien le fait d'aller au-delà de ce que demande la directive européenne.

Le taximètre bruxellois sera deux fois plus cher que ce qui se pratique ailleurs. C'est notamment le cas par rapport à la Flandre, dont s'inspire régulièrement la ministre Brigitte Grouwels. Nous nous interrogeons donc sur sa manière de gérer ce conflit et rappelons la situation des chauffeurs de taxi de Zaventem qui opèrent sur le territoire régional.

Nous aurions préféré un système uniforme pour toute la Belgique. Ceci aurait en effet pu éviter la paralysie de la ville par les chauffeurs de taxi.

C'est la raison pour laquelle le groupe des FDF s'est abstenu.

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 18.10 uur.

Mme la présidente.- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 18h10.